B-G-28.8

[yăjú'ⁿ = animals

[ndaɛ̀' căwā̱tijā́tăt yajú' = the same kind of animals

hàtŏmā́tɛdi' = he is a Pottawatomi

[ăhá'tŏmā̀tɛdi' ăhā́tijà'ᵃtu'tẽ = the Pottawatomi kind of people

dăɛ́'ăti' = that was that

dàsăyā́nẽ' = Delawares

[dɛ̆kú'ⁿmã' = this other way (kind)

nɛ̃'kù'ⁿmã' = now this other way

[kú'ⁿmã' = this way

dɛ̆kõ'ᵒmã' = this other way

[yărú' = this way

dɛ̆kú'ⁿmã = this other way, side [the other side of the Wyandots]

a'ᵃyā́hăwi't = it [went with them took it ~~this way~~ the crowd took it with it, or she took it with her]

['nhăwí'ti' = it had gone ~~that way~~

[ĕyahăwí'ti' = they have taken it with them

[ĕhúhãõ' = he has taken it with him

[ăhā́tihàwi't = they took it with them

[ĕhútihãõ = they have taken it with them

skatyămẽdo' = one word

~~[yămẽdā' = one word, of~~

[skatyămẽdūtẽ = she speaks one language

[skat hā́tĭmẽdū'tẽ = they speak one language

[skat hā́mẽdūtẽ = he speaks one language

[ikyŭmẽⁿdú'ti' = she has spoken one word

[ɛ̆tŭtĭmẽⁿdú'ti = they have spoken one word (or given their ascent)

da'kyĕmẽ́ⁿdu'ⁿtẽ'ã = various kinds of languages.

[a'ᵃkyɛ'ā́tūtẽ'ã = various kinds of people [different all]

B-G-28.8

tiwá'ᵃ = the whole

[tiwá'ᵃ dɛ̆yăjú'ⁿ = the whole animal

a'skɛ̆ñõ'ᵒñẽ' = it is pleasant, well

[hăõⁿdihā́kye' = along doing, using it along

skɛ̆ñõñẽ' hăõdihā́kye = well good doing

da'cāwí' = the upper

ŭkwe'ᵉtá'kwi = part

[hɛ'tá'ᵃye = lower

[hɛ'tá'ᵃye ŭkweᵉtá'kwe = the lower part

[cẽnõ' = the center

tijú' = the same thing, just like it

hú'cõⁿdè' = he made it

[hŭtícõⁿdi' = they have made it

[ʼú̱ʼcõⁿdɛ̱ʼ = she made it B-G-28.8

tijuˣʼhucõⁿdi háʼᵃkyeʼ = the way he is making
the same he is making

õⁿdaɛ̱́ʼ
nɛ̱́ⁿdaɛ̱́ʼ] = the same

[hŭrɪ̱́waʼ = his rule, regulation
[dŭrɪ̱́waʼ = her rule, or regulation
[dĕhŭtirɪ̱́waʼ = their rule (all)
[dɛ̀ʼõmărɪ̱́waʼ = our rule (2 or several)
[tɛskwăṉ̆hŭʼtẽʼ = your rule [(several)
one]
[dăṉ̆waʼ
diʼărɪ̱́waʼ = my rule

ăyuwăcõ̱kyɛ́ʼsẽdiʼ = it [spreads over them
covers
reaches them

[ăhúwăcõkyeʼs = [it covers him too
it includes him

[uʼtăhŭwá̱ʼtraʼkwat = [it obligation reaches him
he is included (in the obligation)

[ŏmã̀wăcṍ̱kyeʼsẽⁿdi = it has covered us

[hăõmã̀ʼwá̱cõkyèʼsẽdi = [they have spread
it over us

XXXII, 10

B-G-28.8

ndaɛʼ ndĕwã́dat = [the Wyandot
that Wyandots

hatŏmãtadi = Pottawatomies

[ⁿdatŏmã́tădiʼ = the Pottawatomi

nɛ̱́ʼcaʼᵃ = also

XXXIII p.4

first sentence : B-G-28.9

A party of 9 Nyanwots went on scouting, for this simple reason that they wanted to fight. - (This happened 100 or 200 years ago). They desired to scalp. - The Nyanwots ~~killed~~ went to the Cherokees home, even to their most distant houses. - They sat down watching the Cherokees all

N° 36

B-G-28.9 (2)

night. There they got out to one house, they did not visit any other house. They did not go any further than at this house

Allen Johnson

p.8 - The wolf and the quail was the Cherokee medicine, only only used when they chased enemies

p.8.9 The wolf & the quail were the guides of the Cherokees, the Raven was the black satinel of the Nyanwots. That is way between that & the Cherokees

p.9 When the Raven came close to the Nyanwots, they knew that that enemies were near

---

(Take a war-expedition) B-G-28.9 1.

(Revision with Allen Johnson) (3)

- yăréhą̃ʼsyaʼ : 36 ✓ ✓
  - { yăriwaʼ : refers to mental action
  - [– hoʼsyaʼ : song to be made

[uwăteʼ : { hole in the ground, cave / artificial cave 2.

B-G-28.9 (4)

[waʼsǭʼrę̄ʼeye : ✓ at night, night

- haʼkăráʼtăt : I run 3.
- aʼyēwáʼę : I strike B-G-28.9 (2)
- ăvijúʼ ✓ : I kill
- [hoʼtăvéʼęʼ : they have been massacrated
- { – ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ / ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ / ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ ✓ small / male : boy
  - { – ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ ✓ : people
  - { (ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ) ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ : white people
- { ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ : girl little
  - [– ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ : fall
- { ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ ✓ : white
- { ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ ✓ : black, coal black
- [yaĕnǭʼhą : a tree falls
- – kǭráʼ ✓ : { palmes of the hand / skin " : something laid up
- [ăyǭʼrĕsaʼ : hand ✓ Cache
- [– hareʼ . . . wash
- [aʼrăthăreʼ : he was hed it
- – harę̄ʼduʼrǫʼ ✓ : hell
- [refers to voice - onda -

- hŭtsiʼksiʼnąʼkęʼrǫęʼ : 4.

B-G-28.9 (6)

- kǭráʼkǫmęʼ ✓ :
- [~~ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ~~ kăráʼkwaʼ : ✓ sun - light

[aʼyĕchàʼeăra : I cut open the body 5.

[ruʼrŭkáʼomęʼ : it { comes apart / came

B-G-28.9 (7)

- uskwĭnáyǫ : in the bush (thick)
- [~~ᏫᏥᏍᏕᏥᏍᏗᏥᏍᏗ~~ yărǫ́ʼtăyǫʼ : inside the log
- [yăháʼyǫʼ : in the forest, thick trees
- [yarēdăyǫʼ : in the cave, in the rock
- saáʼtăt : one body, a person (man) (m.)
- [yaáʼtaʼ : body
- [skaáʼtăt : one body (fem.)

- [ce'cro̤ngyá' : you make it B-G-28.9 (8) 6.
- tǭrǫ́tǫ' : { many / more than one } great number
- tsę́ha̤' : fire built
~~ă tsę́hă̤ą'~~ tsę́hă̤ṛ : signs of the fire (having been built there)

- cehe'săę́tǫñǫ' : rotten log 7.
(x) [yăhé'sa : the { seat / butt } a person B-G-28.9 (9)

- a'yăra'skwa' : I went, go 8
{ nahǭka'kwa' : B-G-28.9 (10)
{ nę'ahǫ́'ka'kwa' : now they looked
(x) hé'sa' : rotten (log), decayed (log)
- [há'a nǭmą́'ayé : hurt (from) behind
[ye'e nǭmą́'aye : me (from) behind
- cí'kǭmą' : there on the other side

Nov. 5th | XXXIV, N.B.

Carbi

Eldredge Brown B-G-28.10

XXVI.22

[tăhijăyẽ́hã' = they both came out from.
['utăyāyẽ́hã' = she came out
['utăhāyẽ́hã' = he "
[tēdi' ŭtàhĭñõ' = they both come, are coming.
[tēdi' ĕtutĭñõ' = they have both come in
[ŭtā́dè'ɛ = they will come in, are coming.
tu' tăhijăyẽ́hã' = they both came out from there
[tú' = there
tɛ'hŭdàtú tăñõ̀mi' = [E.B. does not understand; old word?]
tŭ̄nẽ = them,
ăhăyṍnõ't = he gave them
[ăhăyṍnõt = he gave them
[a'ayăyṍnõt = she gave to two women or 2 women gave it to one w.
~~[ăõmã́'a a'yăñṍnõt = one woman gave it to two women (i.e. females)~~
'ukwĭsturɛ́'ɛ = something that had got scales on
[ŭkwĭstŭrɛ́'ɛ = scales (of a fish)

B-G-28.10

daɛ́' dăhăõmá'ã = he had himself.
[hăõmã́'ãhŭmẽ' = his own, his property
[daɛ́' = him
["He gave them his own scales"]
[ăhūnṍt = he gave it ~~to him~~ to him
[ăhānõt = [he gave it to her or he gave it to me
daɛ́' = that, what
dĕhŭdăkyà'a tã́'dĭsta'kwi' [they will sustain themselves with / they support themselves with
[hŭkyà'a tădísta'kwi' = this is what he sustains himself with
[ăyătăkyá'a tăyētẽ' = I am protecting myself
| dăhú | ăyăkyatá'a dĭsta'kwi'
| this is | what I sustain myself with
ăhayõ̆mătẽ̄dū́tõ = he told them
[ăhú tẽ̄dūtõ' = he told him
[ăhă tẽ̄dū́tõ' = I told him
[a'yătẽ̄dū́tõ' = I told her
[a'yõ̆mătẽ́dŭtõ = I told you
[ăhayătẽ̄dŭtõ' = I told them
[a'ayŭtẽ̄dŭtõ' = she told them

ăyăē·ṛūtē·ĩ = always B-G-28.10

dĕhŭṛĩ ṇ̄wăẓṛitĩ = if they comply with the contract

[hŭṛĩ ṇ̄wăẓṛitĩ = they have complied with

hŭṛĩ ṇ̄wăẓṛitĩ = mean the same as dĕhŭṛĩ ṇ̄wăẓṛitĩ

ĕhălĩcē·cŏ̄ŋyāhā = they must make a feast / have a dance

[ĕhăṇ̄ŋyāhā = they must eat

[nĕ·hŭṛĩŋyāhŏ̄dĩnĕ· = they have had the feast

[ĕhăṛĩŋyāhŏ̄ŋya· = they will have a feast

[hŭṛĩŋyāhŏ̄dĩ· = they have prepared a feast

ā·ṭĕyā·dĕñŏ·crayē· = every year

[ska·dĕñŏ·crăṛ = one year

[ṛĕya·dĕñŏ·craye = two year

[lĕya wĕṭi· = every place, everywhere

[a·ṭĕyā wĕṭi· = in every place

[ṛĕhŭṛĩrĕ·dŭ·ṇtĕ = their kind of song

[dĕṛĕhŭṛĩrĕdu·ṇtĕ·nk = ~~it must be~~ ~~they must sing~~ that kind of song (sacred)

[ĕhă·ṛĕdŭtĕ = they must sing

[ĕya ṛĕdŭtĕ· = I will sing

[ĕsaṛĩ ṇ̄wāre = to do the same thing over

[a·cē·k·ĕsaṛĩ ṇ̄wāre = three times do the same thing over

NB. XXXV

Nov. 5th (suite)

Eld. Brown

B-G-28.10

XXVI, 23

-[skăṛ sāṛiwāre = do it once

[rĕndĩ· ṛĕsāṛiwāre = do it twice

sāṛdrāwa· = to dance,

[a·ayēdrāwā· = I did dance / danced

[sēdrāwa· = you dance

hăŭ· sēdrāwā· = now dance (you) [2nd person]

[hādrāwa·s = he dances

[sādrāmĕ· = you are dancing

[ăyēdrāmĕ· = I am dancing

[yēdrāwa·s = I dance

[ăcēdrāwa· = you did dance / danced

[a·aṭĕwăye· ĕskwādrāwā·a = every time [several] you have a dance

[a·aṭĕwăye = every time

[a·aṭĕwăye· dĕsāṛidrāwa· = every time they dance

dăs·hā·ārā· = that is all

[a·skĕnŏ̄ñĕ· = it is agreeable / well, good

[ĕyē·k = then

a·skĕnŏ̄ñĕ·ĕyē·k = it is well then

B-G-28.10

[ca'skĕnō̃ñe' = Are you well
[skĕnō̃ñe' = well
[ya'skĕnō̃ñe' = I am well
['ã'tĕya'skĕnō̃ñe' = I am not well

XXVI, 25

xawī'cra' = power
[wī'cra' = (indian) belt [woven with a ~~fig~~ fringe to it]
[tăyē wīcrõ = give me power
[ăhū wīcrõ' = he gave him power
[hăwīcărē di' = he is [powerful or very strong

tsămẽhū́hi' = eagle
[tŭrá'ĕmẽ̀nõ' tsămẽhúhi'
several eagles

~~[ĕme~~
[ha'nārīskwa' = he is a wolf
wĕyá'awe' = gravy
[yăwá'sti wĕyá'awe' = good gravy

XXVI, 32

[tĕkwā́tõt = we [2 or several] eat together
[tõñátõt = we are eating together

B-G-28.10

[ĕhagyáhā = [a meal [coming in Aquitine
or something for him to eat

[tĕndi'tĕkyŭtõ'ĕti | ĕhagyā́hā | = 2nd meal
~~two~~ second time | to eat ~~meal~~

[tĕdi tĕkyŭtõ'ĕti = the second time
[a'cẽ'kyŭtõ'ĕti = the 3rd time
[kyŭkõtā'kwe' = the 1st time

Voir 'Opinion publique' B-G-28.11

Articles (série) publiés par André Montpetit dans l'Opinion, sur les Hurons, voir aussi Sept. 1871

Scientific American. Articles sur les Hurons ('Wyandot'), par Jn. B. Hewitt vol. XVI